Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pamiętaj Jezusa Pomazańca który jest wzbudzony z martwych z nasienia Dawida według dobrej nowiny mojej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pamiętaj Jezusa Chrystusa, wzbudzonego z martwych,\* z nasienia Dawida,\*\* według mojej ewangelii,\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przypominaj sobie Jezusa Pomazańca, podniesionego z martwych, z nasienia\* Dawida, według dobrej nowiny mej; [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pamiętaj Jezusa Pomazańca który jest wzbudzony z martwych z nasienia Dawida według dobrej nowiny mojej |

1. 1) <x>510 2:24</x>; <x>530 15:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>100 7:12</x>; <x>470 1:1</x>; <x>470 22:42</x>; <x>500 7:42</x>; <x>520 1:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. zgodnie z dobrą wieścią, którą głoszę. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>520 2:16</x>; <x>520 16:25</x>; <x>550 1:11</x>; <x>610 1:11</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Tu metaforycznie o rodzie. [↑](#footnote-ref-6)